

ПРОДУКТЫ САХАРНОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ

Термины и определения

Издание официальное

Предисловие

1 РАЗРАБОТАН Российским научно-исследовательским институтом сахарной промышленности (РНИИСП), Техническим комитетом по стандартизации ТК 397 «Продукция сахарной промышленности» при участии Межгосударственного технического комитета по стандартизации МТК 182 «Продукция сахарной промышленности»

ВНЕСЕН Госстандартом России

2 ПРИНЯТ И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Межгосударственным советом по стандартизации, метрологии и сертификации (протокол № 21 от 30 мая 2002 г.)

За принятие проголосовали:

Наименование государства	Наименование национального органа по стандартизации
Республика Армения	Армгосстандарт
Республика Беларусь	Госстандарт Республики Беларусь
Республика Казахстан	Госстандарт Республики Казахстан
Кыргызская Республика	Кыргызстандарт
Республика Молдова	Молдовастандарт
Российская Федерация	Госстандарт России
Республика Таджикистан	Таджикстандарт
Туркменистан	Главгосслужба «Туркменстандартлары»
Республика Узбекистан	Узгосстандарт
Украина	Госстандарт Украины

3 Постановлением Государственного комитета Российской Федерации по стандартизации и метрологии от 14 октября 2002 г. № 373-ст межгосударственный стандарт ГОСТ 26884—2002 введен в действие в качестве государственного стандарта Российской Федерации с 1 октября 2003 г.

4 ВЗАМЕН ГОСТ 26884—86

5 ПЕРЕИЗДАНИЕ

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания на территории Российской Федерации без разрешения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

Содержание

1 Область применения	1
2 Нормативные ссылки	1
3 Термины и определения	1
Алфавитный указатель терминов на русском языке	5
Алфавитный указатель терминов на немецком языке	6
Алфавитный указатель терминов на английском языке	7
Алфавитный указатель терминов на французском языке	8

Введение

Установленные в стандарте термины расположены в систематизированном порядке, отражающем систему понятий основных продуктов сахарной промышленности.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин.

Заклученная в круглые скобки часть термина может быть опущена при использовании термина в документах по стандартизации, при этом не входящая в круглые скобки часть термина образует его краткую форму.

Наличие квадратных скобок в терминологической статье означает, что в нее включены два термина, имеющие общие терминологические элементы.

В алфавитном указателе данные термины приведены отдельно с указанием номера статьи.

Приведенные определения можно, при необходимости, изменить, вводя в них производные признаки, раскрывая значения используемых в них терминов, указывая объекты, входящие в объем определяемого понятия. Изменения не должны нарушать объем и содержание понятий, определенных в настоящем стандарте.

В стандарте приведены иноязычные эквиваленты стандартизованных терминов на немецком (de), английском (en) и французском (fr) языках.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткие формы, представленные в алфавитном указателе, — светлым.

ПРОДУКТЫ САХАРНОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ

Термины и определения

Products of sugar industry.
Terms and definitions

Дата введения 2003—10—01

1 Область применения

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения основных продуктов сахарной промышленности.

Установленные настоящим стандартом термины обязательны для применения во всех видах документации и литературы по продуктам сахарной промышленности, входящим в сферу работ по стандартизации и/или использующим результаты этих работ.

2 Нормативные ссылки

В настоящем стандарте использована ссылка на следующий стандарт:
ГОСТ 20578—85 Свекла сахарная. Термины и определения

3 Термины и определения

1 **сахар-песок:** Пищевой продукт, представляющий собой сахарозу в виде отдельных кристаллов размером от 0,2 до 2,5 мм с содержанием примесей до 0,45 %

de Weißzucker
en white sugar
fr cristallise

2 **сахар-рафинад:** Пищевой продукт, представляющий собой сахарозу с содержанием примесей до 0,1 % в виде кусков, кристаллов и измельченных кристаллов

de Raffinade
en refined sugar
fr sucre raffine

3 **прессованный сахар-рафинад:** Сахар-рафинад в виде отдельных кусков определенных размеров, изготовленных путем прессования

de Würfelraffinade
en pressed refined sugar
fr sucre granule raffine

4 **рафинированный сахар-песок:** Пищевой продукт, представляющий собой кристаллы сахарозы размером от 0,2 до 2,5 мм с содержанием примесей до 0,1%

de Raffinadeweißzucker
en refined granulated sugar
fr sucre raffine comprime

5 **сахарная пудра:** Измельченные кристаллы сахара-песка размером не более 0,2 мм

de Zuckerpuder
en castor sugar
fr sucre en poudre

6 **рафинадная пудра:** Измельченные кристаллы рафинированного сахара-песка размером не более 0,2 мм

de Raffinadepuder
en refined castor sugar
fr poudre raffine

7 **сахар-сырец:** Продукт переработки сахарной свеклы или сахарного тростника в виде отдельных кристаллов, состоящих из сахарозы и несахаров, являющийся сырьем для производства сахара-песка, сахара-рафинада и жидкого сахара

de Rohzucker
en raw sugar
fr sucre de canne brut

- 8 жидкий сахар:** Водный раствор сахарозы различной степени очистки, используемый как готовый пищевой продукт, а также для переработки на предприятиях пищевой промышленности
- 9 обогащенный сахар:** Пищевой продукт, представляющий собой сахар с биологически активными добавками, повышающими его пищевую ценность.
- Примечание* — К биологически активным веществам относят микроэлементы, витамины и др. вещества
- 10 сахарная свекла:** Свекла, возделываемая преимущественно для получения сахара (ГОСТ 20578)
- 11 свекловичная стружка:** Срезы свеклы определенных размеров и формы, получаемые путем изрезывания корнеплодов в свеклорезках
- 12 жом:** Свекловичная стружка, обессахаренная в диффузионном аппарате
- 13 кислый жом:** Жом, подвергшийся брожению под действием микроорганизмов в жомохранилище
- 14 прессованный жом:** Жом, отжатый в прессах
- 15 сушеный жом:** Жом с остаточным содержанием влаги не более 14 %
- 16 обогащенный жом:** Сушеный жом, обогащенный добавками, повышающими его кормовую ценность
- 17 брикетированный [гранулированный] жом:** Сушеный жом, спрессованный в брикеты [гранулы] определенной формы
- 18 свеклосахарный сироп:** Продукт, полученный в результате выпаривания воды из очищенного сока сахарной свеклы в выпарной установке
- 19 меласса:** Побочный продукт сахарного производства, представляющий собой межкристальный раствор, отделяемый при центрифугировании утфеля последней кристаллизации
- 20 фильтрационный осадок сахарного производства:** Совокупность твердых частиц с жидкостью, заполняющей их поры и пространство между ними, полученная в процессе разделения соковой или сиропной суспензии в сахарном производстве
- 21 рафинадная кашка:** Смесь кристаллов сахара и клерса с определенной влажностью, полученная после центрифугирования утфелей рафинадных кристаллизаций и направляемая на прессование
- 22 рафинадная патока:** Побочный продукт сахарорафинадного производства, представляющий собой межкристальный раствор, отделяемый при центрифугировании утфеля последней кристаллизации
- de Flüssigzucker
en liquid sugar
fr sucre liquide
- de angereicherter Zucker
en enriched sugar
fr sucre enrichie
- de Zuckerrübe
en sugar beet
fr betterave à sucre
- de Rübenschnitzel
en beet cossettes
fr cossettes de betterave
- de extrahierte Schnitzel
en exhausted cossettes
fr cossettes epulpées
- de saure Schnitzel
en fermented pulp
fr pulpes fermentées
- de Preßschnitzel
en pressed pulp
fr cossettes épuisées pressées
- de Trockenschnitzel
en dried pulp
fr cossettes épuisées sechées
- de Trockenschnitzel mit Zusätzen
en enriched dried pulp
fr cossettes épuisées sechées enriches
- de Pressling (Briketts)
en briquette pulp
fr briquette de pulpe
- de Zuckerrübendicksaft
en sugar beet syrup
fr sirop de betterave à sucre
- de Melasse
en molasses
fr melasse
- de Filtrationsschlamm
en filtration sludge
fr boue de filtration
- de Raffinadebrei
en sugar-melt mixture
fr melange du sucre et de clairce
- de Raffinationsmelasse
en refinery molasses
fr melasse de raffine

<p>23 крепость сахара-рафинада: Показатель, определяющий сопротивление давлению на единицу площади, под действием которого кусочек сахара-рафинада определенных размеров полностью разрушается</p>	<p>de Raffinadestärke en hardness of refined sugar fr solidité de raffinade</p>
<p>24 продолжительность производства сахара: Интервал времени в сутках от начала изрезывания свеклы или получения клеровки в рафинадном производстве и при переработке сахара-сырца до окончания центрифугирования утфеля последней кристаллизации</p>	<p>de Kampagnedauer en length of the campaign fr durée de la production</p>
<p>25 выход сахара: Количество сахарозы, выработанной из сырья, выраженное в процентах к его массе</p>	<p>de Zuckerausbeute en yield of sugar fr recolt du sucre</p>
<p>26 верстат завода по сахарозе: Масса сахарозы, содержащейся в промежуточных продуктах технологического потока.</p>	<p>de Saccharosenmasse im Produktionsprozess der Fabrik</p>
<p>П р и м е ч а н и е — К промежуточным продуктам относят сок, сироп, клеровку, утфель, оттек, сахар второй и третьей кристаллизации</p>	<p>en sugar filling lines and apparatus fr masse du sucre contenu dans les communications et les appareils de fabrication</p>
<p>27 общие потери сахара в производстве: Разность между количеством сахарозы, введенной в производство, и количеством ее в готовых продуктах, продуктах незавершенного производства и в мелассе или рафинадной патоке, выраженная в процентах к массе переработанного сырья или к массе введенной сахарозы в сахарорафинадном производстве</p>	<p>de Gesamtzuckerverluste en total sugar losses fr pertes totales de sucre</p>
<p>28 учтенные потери сахара в производстве: Количество сахарозы, содержащейся в жоме, фильтрационном осадке, адсорбенте и стоках, выраженное в процентах к массе переработанного сырья или к массе введенной сахарозы в сахарорафинадном производстве</p>	<p>de bestimmbare Zuckerverluste en determined sugar losses fr pertes déterminées de sucre</p>
<p>29 неучтенные потери сахара в производстве: Разность между общими и учтенными потерями сахара в производстве, выраженная в процентах к массе переработанного сырья или к массе введенной сахарозы в сахарорафинадном производстве</p>	<p>de unbestimmbare Zuckerverluste en undetermined sugar losses fr pertes non-déterminées de sucre</p>
<p>30 баланс сахарозы: Сопоставление количества сахарозы, введенной с сырьем, с количеством сахарозы в выработанном сахаре, мелассе или рафинадной патоке, продуктах незавершенного производства и потерями ее в производстве на определенную дату</p>	<p>de Saccharosenbilanz en sugar balance fr bilan en sucre</p>
<p>31 сахаристость: Содержание сахарозы в свекле и свекловичной стружке, выраженное в процентах к их массе</p>	<p>de Saccharosengehalt en sugar content fr teneur en sucre</p>
<p>32 сухие вещества (продукта сахарного производства): Твердые вещества, растворимые и не растворимые в воде, содержащиеся в сырье и продуктах сахарного производства</p>	<p>de Trockensubstanz en dry substances fr matières sèches</p>
<p>33 видимые сухие вещества (продукта сахарного производства): Массовая доля сухих веществ продукта сахарного производства, определенная косвенным методом, выраженная в процентах.</p>	<p>de scheinbar Trocke- nsubstanzgehalt en apparent dry substances fr matières sèches apparentes</p>
<p>П р и м е ч а н и е — При косвенном методе определения массовой доли применяются рефрактометры, ареометры и др. приборы</p>	

<p>34 истинные сухие вещества (продукта сахарного производства): Массовая доля сухих веществ продукта сахарного производства, определенная прямым методом, выраженная в процентах.</p>	<p>de wahr Trockensubstanzgehalt en true dry substances fr matières sèches réelles</p>
<p>Примечание — К прямому методу относится метод высушивания и др.</p>	
<p>35 чистота (продукта сахарного производства): Массовая доля сахарозы в пересчете на сухие вещества продукта сахарного производства, выраженная в процентах</p>	<p>de Reinheit en purity fr pureté</p>
<p>36 видимая чистота (продукта сахарного производства): Массовая доля сахарозы в видимых сухих веществах продукта сахарного производства, выраженная в процентах</p>	<p>de scheinbare Reinheit en apparent purity fr pureté apparente</p>
<p>37 истинная чистота (продукта сахарного производства): Массовая доля сахарозы в истинных сухих веществах продукта сахарного производства, выраженная в процентах</p>	<p>de wahre Reinheit en true purity fr pureté réelle</p>
<p>38 несахар: Сухие вещества, кроме сахарозы, в продуктах сахарного производства</p>	<p>de Nichtsaccharose en non-sugar fr non-sucre</p>
<p>39 инверсия сахарозы: Процесс разложения сахарозы в водных растворах на глюкозу и фруктозу под действием ионов водорода или ферментов</p>	<p>de Saccharoseninversion en sugar inversion fr inversion du sucre</p>
<p>40 инвертный сахар: Продукт инверсии сахарозы, содержащий глюкозу и фруктозу</p>	<p>de Invertzucker en invert sugar fr sucre inverté</p>
<p>41 редуцирующие вещества (продукта сахарного производства): органические вещества, способные восстанавливать в щелочной среде оксид меди в закись в продуктах сахарного производства</p>	<p>de reduzierende Substanzen en reducing substances fr matières réducleures</p>
<p>42 зольность сахара: Массовая доля минеральных веществ в сахаре, выраженная в процентах</p>	<p>de Aschegehalt en ash fr cendre</p>
<p>43 цветность сахара: Показатель, характеризующий степень окрашенности раствора сахара, выраженный в условных единицах или единицах оптической плотности</p>	<p>de Farbe en colourity fr coloration</p>
<p>44 влажность сахара: Массовая доля влаги в кристаллическом сахаре, выраженная в процентах</p>	<p>de Wassergehalt en humidity fr humidité</p>
<p>45 гранулометрический состав сахара: Соотношение фракций кристаллов сахара определенных размеров в общей массе, выраженное в процентах</p>	<p>de Zuckergranulometrie en sugar granulometry fr granulometrie du sucre</p>
<p>46 нормальная меласса: Меласса, являющаяся насыщенным сахарным раствором при температуре центрифугирования утфеля 40°C</p>	<p>de Normalmelasse en standard molasses fr melasse normale</p>
<p>47 условная меласса: Меласса, массовая доля сухих веществ которой пересчитана на 85% при неизменной ее чистоте</p>	<p>de 85er Melasse en 85 % molasses fr melasse de 85 %</p>
<p>48 сумма сбраживаемых сахаров: Массовая доля сахаров в мелассе, способных к сбраживанию, выраженная в процентах</p>	<p>de Summe der vergarbaren Zucker en sum of fermentable sugars fr somme de sucres fermentés</p>
<p>49 сырой протеин (сахарной свеклы): Нативный комплекс клеточной ткани сахарной свеклы, состоящий из веществ белковой природы и сопутствующих азотистых соединений</p>	<p>de Rohprotein en crude protein fr protéine drut</p>

Алфавитный указатель терминов на русском языке

Баланс сахарозы	30
Верстат завода по сахарозе	26
Вещества сухие	32
Вещества сухие продукта сахарного производства	32
Вещества видимые сухие	33
Вещества видимые сухие продукта сахарного производства	33
Вещества истинные сухие	34
Вещества истинные сухие продукта сахарного производства	34
Вещества редуцирующие	41
Вещества редуцирующие продукта сахарного производства	41
Влажность сахара	44
Выход сахара	25
Жом	12
Жом брикетированный	17
Жом гранулированный	17
Жом кислый	13
Жом обогащенный	16
Жом прессованный	14
Жом сушеный	15
Зольность сахара	42
Инверсия сахарозы	39
Кашка рафинадная	21
Крепость сахара-рафинада	23
Меласса	19
Меласса нормальная	46
Меласса условная	47
Несахар	38
Осадок фильтрационный сахарного производства	20
Патока рафинадная	22
Потери сахара в производстве неучтенные	29
Потери сахара в производстве общие	27
Потери сахара в производстве учтенные	28
Продолжительность производства сахара	24
Протеин сырой	49
Протеин сырой сахарной свеклы	49
Пудра рафинадная	6
Пудра сахарная	5
Сахаристость	31
Сахар жидкий	8
Сахар инвертный	40
Сахар обогащенный	9
Сахар-песок	1
Сахар-песок рафинированный	4
Сахар-рафинад	2
Сахар-рафинад прессованный	3
Сахар-сырец	7
Свекла сахарная	10
Сироп свеклосахарный	18
Состав сахара гранулометрический	45
Стружка свекловичная	11
Сумма сбраживаемых сахаров	48
Цветность сахара	43
Чистота	35
Чистота продукта сахарного производства	35
Чистота видимая	36
Чистота видимая продукта сахарного производства	36
Чистота истинная	37
Чистота истинная продукта сахарного производства	37

Алфавитный указатель терминов на немецком языке

angereicherter Zucker	9
Aschegehalt	42
bestimmbare Zuckerverluste	28
extrahierte Schnitzel	12
Farbe	43
Filtrationsschlamm	20
Flüssigzucker	8
Gesamtzuckerverluste	27
Invertzucker	40
Kampagnedauer	24
Melasse	19
85er Melasse	47
Nichtsaccharose	38
Normalmelasse	46
Preßschnitzel	14
Pressling	17
Raffinade	2
Raffinadebrei	21
Raffinadepuder	6
Raffinadestärke	23
Raffinadeweißzucker	4
Raffinationsmelasse	22
reduzierende Substanzen	41
Reinheit	35
Rohprotein	49
Rohzucker	7
Rübenschnitzel	11
Saccharosenbilanz	30
Saccharosegehalt	31
Saccharoseninversion	39
Saccharosenmasse im Produktionsprozess der Fabrik	26
säure Schnitzel	13
scheinbare Reinheit	36
scheinbar Trockensubstanzgehalt	33
Summe der vergarbaren Zucker	48
Trockenschnitzel	15
Trockenschnitzel mit Zusätzen	16
Trockensubstanz	32
unbestimmbare Zuckerverluste	29
wahre Reinheit	37
wahr Trockensubstanzgehalt	34
Wassergehalt	44
Weißzucker	1
Würfelraffinade	3
Zuckerausbeute	25
Zuckergranulometrie	45
Zuckerpuder	5
Zuckerrübe	10
Zuckerrübendicksaft	18

Алфавитный указатель терминов на английском языке

apparent dry substances	33
apparent purity	36
ash	42
beet cossettes	11
briquette pulp	17
castor sugar	5
colourity	43
crude protein	49
determined sugar losses	28
dried pulp	15
dry substances	32
enriched dried pulp	16
enriched sugar	9
exhausted cossettes	12
fermented pulp	13
filtration sludge	20
hardness of refined sugar	23
humidity	44
invert sugar	40
length of the campaign	24
liquid sugar	8
molasses	19
85 % molasses	47
non-sugar	38
pressed pulp	14
pressed refined sugar	3
purity	35
raw sugar	7
reducing substances	41
refined castor sugar	6
refined granulated sugar	4
refined sugar	2
refinery molasses	22
standard molasses	46
sugar balance	30
sugar beet	10
sugar beet syrup	18
sugar content	31
sugar filling lines and apparatus	26
sugar granulometry	45
sugar inversion	39
sugar-melt mixture	21
sum of fermentable sugars	48
total sugar losses	27
true dry substances	34
true purity	37
undetermined sugar losses	29
white sugar	1
yield of sugar	25

Алфавитный указатель терминов на французском языке

betterave à sucre	10
bilan en sucre	30
boue de filtration	20
briquelette de pulpe	17
endre	42
coloration	43
cossettes de betterave	11
cossettes epulpées	12
cossettes epuisées pressées	14
cossettes epuisées sechées	15
cossettes epuisées sechées enriches	16
crystallise	1
durée de laproduction	24
granulometrie du sucre	45
humidité	44
inversion du sucre	39
masse du sucre contenu dans les communications et les appareils de fabrication	26
malières redukleures	41
matières seches	32
matières seches apparentes	33
matières seches réelles	34
melange du sucre et de chairce	21
melasse	19
melasse de 85 %	47
melasse de raffinade	22
melasse normale	46
non-sucre	38
pertes determinées de sucre	28
pertes non-determinées de sucre	29
pertes totales de sucre	27
poudre raffine	6
proteine drut	49
pulpes fermentées	13
purete	35
purete apparente	36
purete reelle	37
recolt du sucre	25
sirop de betterave à sucre	18
solidite de raffinade	23
somme de sucres fermentes	48
sucre de canne brut	7
sucre en poudre	5
sucre enrichie	9
sucre granule raffine	3
sucre inverté	40
sucre liquide	8
sucre raffine	2
sucre raffine comprime	4
teneur en sucre	31

МКС 67.180.10
01.040.67

H00

ОКСТУ 9101

Ключевые слова: сахар-песок, сахар-рафинад, сахар-сырец, свекла сахарная, меласса, жом, чистота, сахаристость
